

Ständerat

Conseil des Etats

Consiglio degli Stati

Cussegl dals chantuns


 Stand/état/stato:
08.06.2018

Freitag, 15. Juni 2018, 08:15-08:30

Vendredi, 15 juin 2018, 08:15-08:30

Venerdì, 15 giugno 2018, 08:15-08:30

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
PDM PSP DFC onv		Schlussabstimmungen Votes finaux Votazioni finali						
13.100	n	OR. Verjährungsrecht CO. Droit de la prescription CO. Diritto in materia di prescrizione		RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP			
		Obligationenrecht (Revision des Verjährungsrechts) Code des obligations (Révision du droit de la prescription) Codice delle obbligazioni (Revisione della disciplina della prescrizione)						
15.073	s	Finanzdienstleistungsgesetz (FIDLEG) und Finanzinstitutsgesetz (FINIG) Loi sur les services financiers (LSFin) et loi sur les établissements financiers (LEFin) Legge sui servizi finanziari (LSF) e legge sugli istituti finanziari (LiFin)		WAK CER CET	EFD DFF DFF			
		1. Bundesgesetz über die Finanzdienstleistungen (Finanzdienstleistungsgesetz, FIDLEG) 1. Loi fédérale sur les services financiers (LSFin) 1. Legge federale sui servizi finanziari (Legge sui servizi finanziari, LSerFi)						
		2. Bundesgesetz über die Finanzinstitute (Finanzinstitutsgesetz, FINIG) 2. Loi fédérale sur les établissements financiers (LEFin) 2. Legge federale sugli istituti finanziari (Legge sugli istituti finanziari, LIsFi)						

16.457	n	Pa.lv. SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts lv.pa. CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire lv.pa. CIP-CN. Diverse modifiche del diritto parlamentare	SPK CIP CIP	BK ChF CaF
		1. Bundesgesetz über die Bundesversammlung (Parlamentsgesetz, ParlG) (Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts) 1. Loi sur l'Assemblée fédérale (Loi sur le Parlement, LParl) (Modifications diverses du droit parlementaire) 1. Legge federale sull'Assemblea federale (Legge sul Parlamento, LParl) (Diverse modifiche del diritto parlamentare)		
		2. Verordnung der Bundesversammlung zum Parlamentsgesetz und über die Parlamentsverwaltung (Parlamentsverwaltungsverordnung, ParlVV) (Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts) 2. Ordonnance de l'Assemblée fédérale portant application de la loi sur le Parlement et relative à l'administration du Parlement (Ordonnance sur l'administration du Parlement, OLPA) (Modifications diverses du droit parlementaire) 2. Ordinanza dell'Assemblea federale relativa alla legge sul Parlamento e all'amministrazione parlamentare (Ordinanza sull'amministrazione parlamentare, Oparl) (Diverse modifiche del diritto parlamentare)		
		3. Geschäftsreglement des Nationalrates (GRN) (Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts) 3. Règlement du Conseil national (RCN) (Modifications diverses du droit parlementaire) 3. Regolamento del Consiglio nazionale (RCN) (Diverse modifiche del diritto parlamentare)		NUR NATIONALRAT SEULEMENT AU CONSEIL NATIONAL SOLO CONSIGLIO NAZIONALE
17.024	s	Für die Würde der landwirtschaftlichen Nutztiere (Hornkuh- Initiative). Volksinitiative Pour la dignité des animaux de rente agricoles (Initiative pour les vaches à cornes). Initiative populaire Per la dignità degli animali da reddito agricoli (Iniziativa per vacche con le corna). Iniziativa popolare	WAK CER CET	WBF DEFR DEFR
		Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Für die Würde der landwirtschaftlichen Nutztiere (Hornkuh-Initiative)» Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «Pour la dignité des animaux de rente agricoles (Initiative pour les vaches à cornes)» Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «Per la dignità degli animali da reddito agricoli (Iniziativa per vacche con le corna)»		

17.046	s	Schweizer Recht statt fremde Richter (Selbstbestimmungsinitiative). Volksinitiative Le droit suisse au lieu de juges étrangers (initiative pour l'autodétermination). Initiative populaire Il diritto svizzero anziché giudici stranieri (Iniziativa per l'autodeterminazione). Iniziativa popolare	SPK/RK CIP/CAJ CIP/CAG	EJPD DFJP DFGP
Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Schweizer Recht statt fremde Richter (Selbstbestimmungsinitiative)» Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «Le droit suisse au lieu de juges étrangers (initiative pour l'autodétermination)» Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «Il diritto svizzero anziché giudici stranieri (Iniziativa per l'autodeterminazione)»				
17.048	n	Genetische Untersuchungen beim Menschen. Bundesgesetz Analyse génétique humaine. Loi Legge federale sugli esami genetici sull'essere umano	WBK CSEC CSEC	EDI DFI DFI
Bundesgesetz über genetische Untersuchungen beim Menschen (GUMG) Loi fédérale sur l'analyse génétique humaine (LAGH) Legge federale concernente gli esami genetici sull'essere umano (LEGU)				
17.063	s	Zersiedelung stoppen - für eine nachhaltige Siedlungsentwicklung (Zersiedelungsinitiative). Volksinitiative Stopper le mitage - pour un développement durable du milieu bâti (initiative contre le mitage). Initiative populaire Fermare la dispersione degli insediamenti - per uno sviluppo insediativo sostenibile (Iniziativa contro la dispersione degli insediamenti). Iniziativa popolare	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC
Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Zersiedelung stoppen - für eine nachhaltige Siedlungsentwicklung (Zersiedelungsinitiative)» Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «Stopper le mitage - pour un développement durable du milieu bâti (initiative contre le mitage)» Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «Fermare la dispersione degli insediamenti - per uno sviluppo insediativo sostenibile (Iniziativa contro la dispersione degli insediamenti)»				

<u>17.064</u>	n	Grenzüberschreitende Luftverunreinigung. Übereinkommen betreffend persistente organische Schadstoffe Pollution atmosphérique transfrontière. Convention relative aux polluants organiques persistants Inquinamento atmosferico attraverso le frontiere a lunga distanza. Convenzione relativo agli inquinanti organici persistenti	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC
		Bundesbeschluss über die Genehmigung der Beschlüsse 2009/1 und 2009/2 vom 18. Dezember 2009 zur Änderung des Protokolls von 1998 zum Übereinkommen über weiträumige grenzüberschreitende Luftverunreinigung, betreffend persistente organische Schadstoffe Arrêté fédéral portant approbation des décisions 2009/1 et 2009/2 du 18 décembre 2009 amendant le Protocole de 1998 à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif aux polluants organiques persistants Decreto federale che approva le decisioni 2009/1 e 2009/2 del 18 dicembre 2009 di emendamento del Protocollo del 1998 alla Convenzione sull'inquinamento atmosferico attraverso le frontiere a lunga distanza, relativo agli inquinanti organici persistenti		
<u>17.066</u>	s	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Pakistan Double imposition. Convention avec le Pakistan Doppia imposizione. Convenzione con il Pakistan	WAK CER CET	EFD DFF DFF
		Bundesbeschluss über die Genehmigung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Pakistan Arrêté fédéral portant approbation d'une convention contre les doubles impositions entre la Suisse et le Pakistan Decreto federale che approva una Convenzione tra la Svizzera e il Pakistan per evitare le doppie imposizioni		
<u>17.068</u>	s	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Kosovo Double imposition. Convention avec le Kosovo Doppia imposizione. Convenzione con il Kosovo	WAK CER CET	EFD DFF DFF
		Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Kosovo Arrêté fédéral portant approbation d'une convention contre les doubles impositions entre la Suisse et le Kosovo Decreto federale che approva una Convenzione tra la Svizzera e il Kosovo per evitare le doppie imposizioni		

<u>17.070</u>	s	Al-Qaida und "Islamischer Staat". Verbot der Gruppierungen sowie jeweils verwandter Organisationen. Verlängerung Al-Qaïda et "Etat islamique". Interdiction des groupes ainsi que de leurs organisations apparentées. Prorogation Al-Qaida e «Stato islamico». Divieto dei gruppi e delle organizzazioni associate. Proroga	SiK CPS CPS	EJPD DFJP DFGP
		Bundesgesetz über das Verbot der Gruppierungen «Al-Qaïda» und «Islamischer Staat» sowie verwandter Organisationen Loi fédérale interdisant les groupes «Al-Qaïda» et «État islamique» et les organisations apparentées Legge federale che vieta i gruppi «Al-Qaïda» e «Stato islamico» nonché le organizzazioni associate		